Modell Modèle Modello Model	**A 75 AZ1** | Art.Nr. 12006001 **A 130 AZ1** | Art.Nr. 12006101
Masse (L x B x H) Dimensions (L x L x H) Dimensione (L x L x A) Dimensions (L × W × H)	**A 75 AZ1** | **950 × 680 × 1000 mm** | 3.11 × 2.23 × 3.28 ft **A 130 AZ1** | **950 × 790 × 1080 mm** | 3.11 × 2.59 × 3.54 ft
Leergewicht mit Akku Poids à vide avec accu Peso a vuoto con batteria Empty weight with battery	**A 75 AZ1** | **45 kg** | 99.2 lbs **A 130 AZ1** | **50 kg** | 110.2 lbs
Betriebsdruck Pression de service Pressione d'esercizio Operating pressure	**1 – 10 bar** | 14.5 – 145 psi
Zulässige Betriebstemperatur Température de service admissible Temperatura d'esercizio ammissibile Permissible operating temperature	**5 – 30 °C** | 41 – 86 °F
Füllinhalt Capacité nominale Capacità nominale Fill capacity	**A 75 AZ1** | **75 l** | 19.8 US gal **A 130 AZ1** | **130 l** | 34.3 US gal
Motor Kolbenpumpe Moteur pompe à piston Pompa a pistoni del motore Engine driven diaphragm pump	**24 V** | **DC**
Mini KFZ-Stecksicherung Fusible électrique miniature Fusibile a spina mini da auto Mini plug-in fuse for car	**5 A** | **DIN 72581/3C** | **19 × 20 × 5 mm**
Schalldruckpegel / Schwingungsgesamtwert Niveau de pression acoustique / Valeur totale des vibrations Livello di pressione acustica / Valore totale di vibrazioni Sound pressure level / Vibration total value	**< 70 dB(A) | < 2.5 m/s² ± 1.5 m/s²**

Lithium-Ionen-Akku
Batterie lithium-ion
Batteria agli ioni di litio
Lithium-ion battery

Spannung Tension Tensione Voltage	**25.2 V**
Kapazität Capacité Capacità Capacity	**8.7 Ah**
Gewicht Akku Poids accumulateur Peso batteria Battery weight	**1.2 g** | 2.6 lbs
Ladezeit Durée de charge Tempo di carica Charging time	**ca. 2.5 h**
Integrierte Schutzschaltung Circuit de protection intégré Circuito di protezione integrato Integrated protective circuit	

www.birchmeier.com

Weitere Infos unter Produkt A 75 AZ1 / A 130 AZ1
Informations supplémentaires sous le produit A 75 AZ1 / A 130 AZ1
Ulteriori informazioni sul prodotto A 75 AZ1 / A 130 AZ1
Further information under product A 75 AZ1 / A 130 AZ1

Art.Nr. 12037301 | v1017

BIRCHMEIER
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz
Telefon +41 56 485 81 81
Fax +41 56 485 81 82
www.birchmeier.com

DE Gebrauchsanleitung – Akku Schubkarren-Sprühgerät
FR Mode d'emploi – Pulvérisateur sur chariot avec batterie
IT Instruzione per l'uso – Carriola elettrica per irrorazione
EN Instructions for use – Battery wheelbarrow sprayer

A 75 AZ1 / A 130 AZ1

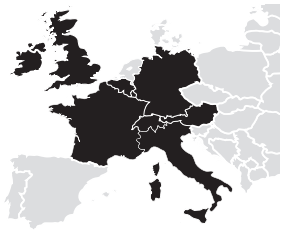
75 Liter / 10 bar 130 Liter / 10 bar

Equipped with BM 1035

max. 10 bar
G ½"
1
bar Electronic
Li-Ion 25 V
Garden
pH 1–7
pH 7–14
Solvent

Art.Nr. 12006101

Art.Nr. 12006001



Unbedingt vor Erstgebrauch lesen
Veuillez lire impérativement avant la première utilisation
Da leggere assolutamente prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta
Please read carefully before first use

Die in der ursprünglichen Anleitung aufgelisteten Daten werden durch die in diesem Beiblatt ersetzt. Dieses Beiblatt ist Bestandteil der Originalanleitung und ist nur gültig mit den Originalbetriebs- und Sicherheitshinweisen.

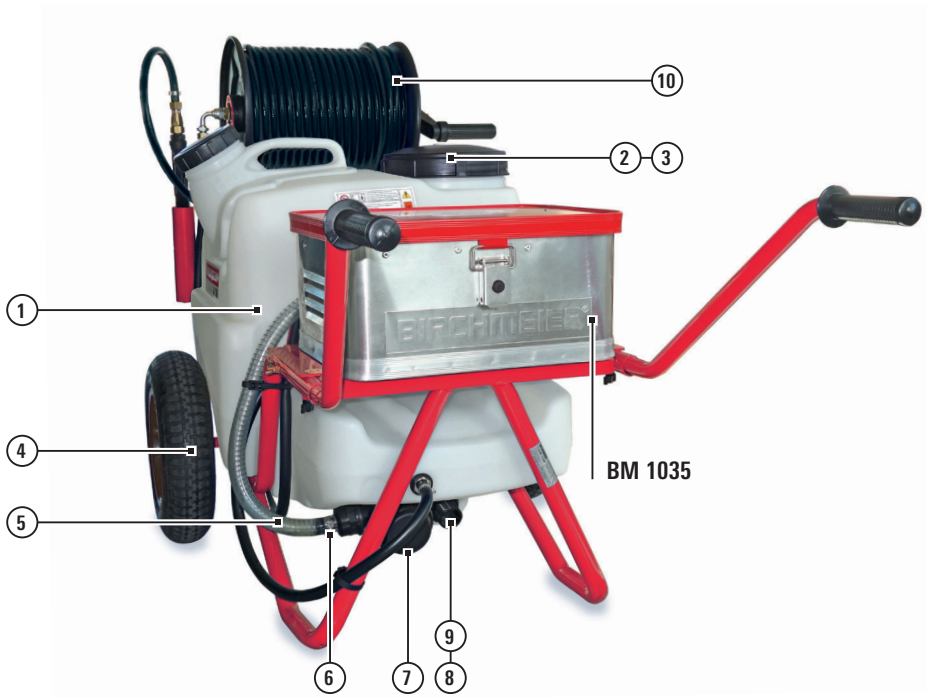
Les informations mentionnées dans les instructions d'origine sont remplacées par les valeurs indiquées à l'intérieur de cette enveloppe. Cette enveloppe fait partie intégrante du mode d'emploi et elle est uniquement valable si elle est jointe au mode d'emploi d'origine et aux consignes de sécurité.

I dati elencati nella guida originale sono sostituiti dai valori contenuti in questo copertina. Questo supplemento fa parte delle istruzioni originali ed è valido solo con le istruzioni d'uso e di sicurezza originali.

The data listed in the original instructions are substituted by the values in this envelope. This envelope is part of the original instructions and is only valid in valid with the original operating and safety instructions.

Made in Switzerland

Ersatzteile
Pièces de rechange
Ricambi
Spare parts



①	Behälter kpl. mit Deckel + Einfüllsieb (2+3) Réservoir compl. avec couvercle + filtre de remplissage (2+3) Serbatoio compl. con coperchio + filtro di riempimento (2+3) Container compl. with cover + filling strainer (2+3)	**A 75 AZ1** | Art.Nr. 11800003 **A 130 AZ1** | Art.Nr. 11800002
②	Deckel Couvercle Coperchio Cover	**A 75 / A 130** | Art.Nr. 50139607
③	Einfüllsieb Filtre de remplissage Filtro di riempimento Filling strainer	**A 75 / A 130** | Art.Nr. 50138305
④	Rad Roue Ruota Wheel	**A 75 / A 130** | Art.Nr. 11699901
⑤	Saugschlauch D19x3.5 L=700 Tuyau d'extraction de poussière D19x3,5 L=700 Tubo flessibile dell'aspirazione delle polveri D19x3.5 L=700 Dust extraction hose D19x3,5 L=700	**A 75 / A 130** | Art.Nr. 50252019
⑥	Schlauchklemme Collier Pinza del tubo di gomma Hose clip	**A 75 / A 130** | Art.Nr. 50134606
⑦	Saugfilter kpl. Filtre d'aspiration compl. Filtro di aspirazione compl. Screen compl.	**A 75 / A 130** | Art.Nr. 11699601
⑧	Verschlussdeckel Couvercle de fermeture Coperchio di chiusura Catch cover	**A 75 / A 130** | Art.Nr. 10905901
⑨	Flachdichtung 39x31x2 Joint 39x31x2 Guarnizione 39x31x2 Flat Gasket 39x31x2	**A 75 / A 130** | Art.Nr. 14410001
⑩	Schlauchhaspel kpl. Dévidoir compl. Avvolgitubo Hose reel assy.	**A 75 / A 130** | Art.Nr. 11869205

Reinigung und Pflege
Nettoyage et soin
Pulizia e manutenzione
Cleaning and servicing

1. Nach jedem Gebrauch ist das Gerät zu entleeren. Niemals das Sprühmedium im Gerät aufbewahren.
2. Öffnen Sie das Ablassventil und entleeren Sie den Behälter. Fangen Sie das Restmittel auf und entsorgen Sie es nach den Angaben des Chemikalienherstellers.
3. Reinigen Sie das Gerät mit einem geeigneten Mittel.
4. Füllen Sie den Behälter mit sauberem Wasser und spülen Sie das Gerät inkl. Schlauch und Sprührohrdurch.
5. Lassen Sie das Restwasser abfliessen.
6. Reinigen Sie die Düse und den Filter. Die Düse darf nicht mit einem harten Gegenstand gereinigt oder mit dem Mund durchgeblasen werden. Am besten eignet sich dafür eine Hand- oder Zahnbürste.
7. Ersetzen Sie defekte Düsen, Filter und Dichtungen.
8. Lassen Sie das Gerät zum Trocknen offen stehen.

1. Après chaque utilisation l'appareil doit être vidangé. Ne jamais conserver le liquide d'aspersion dans l'appareil.
2. Ouvrez la soupape de vidange et videz le récipient. Collectez le produit résiduel et éliminez-le selon les indications du fabricant de produits chimiques.
3. Nettoyez l'appareil avec un produit adéquat.
4. Remplissez le réservoir avec de l'eau propre et rincez de part en part l'appareil ainsi que le tuyau et la buse d'aspersion.
5. Laissez couler l'eau résiduelle.
6. Nettoyez la buse et le filtre. La buse ne doit pas être nettoyée avec un objet rigide ou soufflée avec la bouche. Le moyen le plus approprié est une brosse ou une brosse à dents.
7. Remplacez les buses, filtres et joints défectueux
8. Laissez l'appareil ouvert pour le séchage.

1. L'apparecchiatura va svuotata dopo ogni utilizzo. Non conservare in alcun caso la sostanza di nebulizzazione all'interno dell'apparecchiatura.
2. Aprite la valvola di scarico e svuotate il contenitore. Raccogliete la sostanza residua e provvedete allo smaltimento secondo le indicazioni del produttore della sostanza chimica.
3. Pulite l'apparecchiatura con un prodotto adatto.
4. Riempite il contenitore con acqua pulita e sciacquate accuratamente l'apparecchiatura incluso il tubo flessibile e il tubo di nebulizzazione.
5. Fate defluire l'acqua residua.
6. Pulite l'ugello ed il filtro. L'ugello non deve essere pulito con un oggetto rigido e non soffiarci attraverso con la bocca. Consigliamo di utilizzare una piccola spazzola o uno spazzolino per denti.
7. Sostituite gli ugelli, i filtri e le guarnizioni difettosi.
8. Fate asciugare l'apparecchiatura.

1. Drain the sprayer after each use. Never use the sprayer to store spraying fluid.
2. Open the drain valve and drain the tank into a container and dispose of the remaining fluid according to the chemical manufacturer's instructions.
3. Clean the sprayer with an appropriate agent.
4. Fill the tank with clean water and flush out the sprayer, including hose and spray lance.
5. Drain out the remaining water.
6. Clean the nozzle and filter. The nozzle may not be cleaned with a hard object, or blown through with the mouth. It is best to use a hand brush or a toothbrush.
7. Change defective nozzles, filters, gaskets and seals.
8. Allow the sprayer to dry out in the open condition.

EU Konformitätserklärung
Déclaration UE de conformité
Dichiarazione di conformità UE
EU declaration of conformity

Wir erklären hiermit, dass die unten aufgeführten Sprühgeräte aufgrund der Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entsprechen.

Par la présente, nous déclarons que les pulvérisateurs ci-après indiqués répondent suite à leur conception et leur construction ainsi que de par le modèle que nous avons mis sur le marché, aux exigences de sécurité et d'hygiène en vigueur de la directive européenne.

Si dichiara che le irroratrici di seguito riportate sono conformi ai requisiti essenziali di sicurezza e sanitari in materia, sulla base del concetto e del tipo di costruzione, nonché nella versione da noi immessa sul mercato.

We hereby declare that the sprayers described below conform to the relevant fundamental safety and health requirements of the EU Directives both in basic design and construction as well as in the version marketed by us.

Modell Modèle Modello Model	Einschlägige Richtlinien Directives pertinentes Direttive in materia Relevant EU Directives
A 75 AZ1 / A 130 AZ1	**2006/42/EG, 2009/127/EG, 2014/30/EU**

Interne Massnahmen stellen sicher, dass die Seriengeräte immer den Anforderungen der aktuellen EU-Richtlinien und den angewandten Normen entsprechen. Der Unterzeichnende handelt im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftleitung.

La conformité permanente des appareils de série avec les exigences des directives UE en vigueur et les normes appliquées est garantie par des mesures internes. Le soussigné agit par ordre et avec les pleins pouvoirs de la Direction commerciale.

Le misure interne garantiscono che gli apparecchi in serie siano sempre conformi ai requisiti delle direttive UE attuali e alle norme applicate. Il sottoscritto agisce per conto e per procura dell'amministrazione.

Internal measures have been taken to ensure that serial production units conform at all times to the requirements of current EU Directives and relevant standards. The signatory is empowered to represent and act on behalf of the company management.

Stetten, 22.10.2017

M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz